

(สำเนา)

เลขที่รับ ๑๕/๒๕๕๒ วันที่ ๕ ม.ค. ๒๕๕๒

สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร

ที่ นร ๐๕๐๓/๕๘

สำนักนายกรัฐมนตรี

ทำเนียบรัฐบาล กทม. ๑๐๓๐๐

๕ มกราคม ๒๕๕๒

เรื่อง ความตกลงภายใต้กรอบเขตการค้าเสรีอาเซียน - สาธารณรัฐเกาหลี

กราบเรียน ประธานรัฐสภา

สิ่งที่ส่งมาด้วย เอกสาร รวม ๘ ฉบับในเรื่องนี้ฉบับภาษาไทย และเอกสารประกอบฉบับภาษาอังกฤษ

ด้วยคณะรัฐมนตรีได้ประชุมปรึกษาลงมติให้เสนอ

๑. กรอบความตกลงว่าด้วยความร่วมมือทางเศรษฐกิจที่ครอบคลุมด้านต่าง ๆ ระหว่างรัฐบาลแห่งประเทศสมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้และสาธารณรัฐเกาหลี

๒. ความตกลงว่าด้วยกลไกระงับข้อพิพาทภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยความร่วมมือทางเศรษฐกิจที่ครอบคลุมด้านต่าง ๆ ระหว่างรัฐบาลแห่งประเทศสมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้และสาธารณรัฐเกาหลี

๓. พิธีสารว่าด้วยการเข้าเป็นภาคีของไทยในความตกลงว่าด้วยการค้าสินค้าภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยความร่วมมือทางเศรษฐกิจที่ครอบคลุมด้านต่าง ๆ ระหว่างรัฐบาลแห่งประเทศสมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้และสาธารณรัฐเกาหลี

๔. พิธีสารว่าด้วยการเข้าเป็นภาคีของไทยในความตกลงว่าด้วยการค้าบริการภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยความร่วมมือทางเศรษฐกิจที่ครอบคลุมด้านต่าง ๆ ระหว่างรัฐบาลแห่งประเทศสมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้และสาธารณรัฐเกาหลี

๕. ความตกลงว่าด้วยการค้าสินค้าภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยความร่วมมือทางเศรษฐกิจที่ครอบคลุมด้านต่าง ๆ ระหว่างรัฐบาลแห่งประเทศสมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้และสาธารณรัฐเกาหลี

๖. ความตกลงว่าด้วยการค้าบริการภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยความร่วมมือทางเศรษฐกิจที่ครอบคลุมด้านต่าง ๆ ระหว่างรัฐบาลแห่งประเทศสมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้และสาธารณรัฐเกาหลี

๗. หนังสือความเข้าใจเกี่ยวกับการแก้ไขเพิ่มเติมกฎเฉพาะรายสินค้าในเอกสารแนบ ๒ ของภาคผนวก ๓ ของความตกลงว่าด้วยการค้าสินค้าภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยความร่วมมือทางเศรษฐกิจที่ครอบคลุมด้านต่าง ๆ ระหว่างรัฐบาลแห่งประเทศสมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้และสาธารณรัฐเกาหลี และ

๘. หนังสือแลกเปลี่ยนระหว่างสาธารณรัฐเกาหลีและอาเซียนเกี่ยวกับการปฏิบัติและการเฝ้าติดตามให้เป็นไปตามกฎข้อ ๖ ในภาคผนวก ๓ ของความตกลงว่าด้วยการค้าสินค้านี้ระหว่างอาเซียนและสาธารณรัฐเกาหลี

รวม ๘ ฉบับ เพื่อขอความเห็นชอบจากรัฐสภาโดยด่วน ดังที่ได้ส่งมาพร้อมนี้

จึงขอเสนอเอกสารฯ รวม ๘ ฉบับดังกล่าว มาเพื่อขอได้โปรดนำเสนอรัฐสภาให้ความเห็นชอบตามรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทยต่อไป

ขอแสดงความนับถืออย่างยิ่ง

(ลงชื่อ) อภิสิตี เวชชาชีวะ

(นายอภิสิตี เวชชาชีวะ)

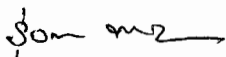
นายกรัฐมนตรี

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี

โทร. ๐ ๒๒๔๐ ๙๐๐๐ ต่อ ๓๐๕

โทรสาร ๐ ๒๒๔๐ ๙๐๕๔

สำเนาถูกต้อง

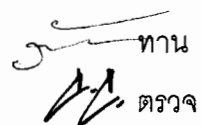


(นางสาวรุ่งนภา ขันธิโชติ)

ผู้อำนวยการกลุ่มงานระเบียบวาระ

สำนักการประชุม

วันนา พิมพ์



ทวน  
ตรวจ

## สรุปสาระสำคัญของหนังสือสัญญาภายใต้กรอบอาเซียน-สาธารณรัฐเกาหลี

ไทยร่วมกับประเทศสมาชิกอาเซียนและเกาหลีใต้เจรจาจัดทำความตกลงการค้าเสรีอาเซียน-สาธารณรัฐเกาหลี ตั้งแต่ปี 2547 เป็นต้นมา และได้ร่วมลงนามกรอบความตกลงว่าด้วยความร่วมมือทางเศรษฐกิจที่ครอบคลุมด้านต่างๆ ระหว่างอาเซียนและสาธารณรัฐเกาหลี และความตกลงว่าด้วยกลไกการระงับข้อพิพาทเมื่อปี 2548 และสามารถสรุปผลการจัดทำความตกลงว่าด้วยการค้าสินค้าและความตกลงว่าด้วยการค้าบริการ รวมทั้งเอกสารแนบต่างๆ เมื่อปี 2550 โดยมีกำหนดลงนามเอกสารดังกล่าวในช่วงการประชุมสุดยอดอาเซียนครั้งที่ 14 ณ ประเทศไทย

เอกสารสำคัญที่จะเสนอให้รัฐสภาพิจารณาแบ่งออกเป็น 2 กลุ่ม ได้แก่

### 1. เอกสารที่จะขอความเห็นชอบให้มีผลใช้บังคับ

#### 1.1 การแจ้งให้สัตยาบันกรอบความตกลงว่าด้วยความร่วมมือทางเศรษฐกิจที่ครอบคลุมด้านต่างๆ ระหว่างอาเซียนและสาธารณรัฐเกาหลี

เป็นกรอบความตกลงฯ ที่ไทย (โดยอดีตนายกรัฐมนตรี พ.ต.ท. ทักษิณ ชินวัตร) ได้ลงนามร่วมกับผู้นำอาเซียนและเกาหลีใต้ เมื่อวันที่ 13 ธันวาคม 2548 แต่ไทยยังไม่ได้ให้สัตยาบัน โดยมีสาระสำคัญเพื่อกำหนดแนวทางดำเนินการเพื่อเสริมสร้างความร่วมมือทางเศรษฐกิจ การค้า และการลงทุนระหว่างประเทศภาคี โดยให้จัดตั้งเขตการค้าเสรีอาเซียน-เกาหลีใต้ ครอบคลุมการยกเลิกภาษีศุลกากร และอุปสรรคที่มีใช้ภาษี การเปิดเสรีการค้าบริการ และการลงทุน รวมทั้งการให้ความร่วมมือสนับสนุนการรวมกลุ่มของอาเซียน และลดช่องว่างของระดับการพัฒนา ตลอดจนให้มีการดำเนินโครงการความร่วมมือในสาขาต่างๆ รวม 19 สาขา เช่น พิธีการศุลกากร การส่งเสริมการค้าและการลงทุน วิสาหกิจขนาดเล็กลงและขนาดกลาง การพัฒนาทรัพยากรมนุษย์ การท่องเที่ยว วิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี การบริการด้านการเงิน เทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสาร ทรัพย์สินทางปัญญา อุตสาหกรรมสิ่งแวดลอม พลังงาน และภาพยนตร์ เป็นต้น

#### 1.2 การแจ้งให้สัตยาบันความตกลงว่าด้วยกลไกการระงับข้อพิพาท ภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยความร่วมมือทางเศรษฐกิจที่ครอบคลุมด้านต่างๆ ระหว่างอาเซียนและสาธารณรัฐเกาหลี

เป็นความตกลงฯ ที่ไทย (โดยอดีตรองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงพาณิชย์ ดร. สมคิด จาตุศรีพิทักษ์) ได้ลงนามร่วมกับรัฐมนตรีเศรษฐกิจอาเซียนและเกาหลีใต้ เมื่อวันที่ 13 ธันวาคม 2548 แต่ไทยยังไม่ได้ให้สัตยาบัน โดยมีสาระสำคัญเพื่อกำหนดให้มีการระงับข้อพิพาทกรณีที่เกี่ยวข้องกับการตีความ การดำเนินการหรือการใช้ความตกลง โดยให้ดำเนินการตามกระบวนการและกลไกที่กำหนดประกอบด้วย การปรึกษาหารือ การไกล่เกลี่ย การประนีประนอม การจัดตั้งคณะอนุญาโตตุลาการ การชดเชย และระงับข้อพิพาทก่อนหรือผลประโยชน์ ตามขั้นตอนและกรอบเวลาที่กำหนดไว้

2. เอกสารที่จะขอความเห็นชอบการลงนามและให้มีผลใช้บังคับต่อไป ทั้งนี้ การลงนามจะยังไม่มีผลใช้บังคับจนกว่ารัฐสภาจะพิจารณาให้ความเห็นชอบและกระทรวงการต่างประเทศออกหนังสือทางการทูตแจ้งการมีผลใช้บังคับความตกลง

#### 2.1 พิธีสารว่าด้วยการเข้าเป็นภาคีของไทยในความตกลงว่าด้วยการค้าสินค้า ภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยความร่วมมือทางเศรษฐกิจที่ครอบคลุมด้านต่างๆ ระหว่างอาเซียนและสาธารณรัฐเกาหลี

ไทยจะร่วมลงนามและให้สัตยาบันพิธีสารฯ เพื่อเข้าร่วมความตกลงว่าด้วยการค้าสินค้า เนื่องจากเกาหลีใต้และอาเซียนทุกประเทศ (ยกเว้นไทย) ได้ลงนามความตกลงว่าด้วยการค้าสินค้าแล้ว เมื่อวันที่ 24 สิงหาคม 2549 ซึ่งความตกลงว่าด้วยการค้าสินค้า กำหนดให้อาเซียนและเกาหลีใต้ลด/ยกเลิกภาษีนำเข้าสินค้าระหว่างกัน มีการตกลงกันว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้า มาตรการสุขอนามัยและสุขอนามัยพืช และกฎเกณฑ์สำคัญในการเปิดตลาดสินค้าระหว่างกัน

ความตกลงว่าด้วยการค้าสินค้าฯ ได้มีผลใช้บังคับกับเกาหลีใต้และอาเซียนทุกประเทศ (ยกเว้น ไทย) แล้วตั้งแต่เดือนสิงหาคมปี 2550 เป็นผลให้การค้าระหว่างเกาหลีใต้และอาเซียนเพิ่มขึ้น ต่อมา ไทยพิจารณาแล้ว เห็นว่าการเข้าร่วมเป็นภาคีความตกลงว่าด้วยการค้าสินค้าฯ จะเป็นประโยชน์ต่อการค้าระหว่างประเทศ จึง ตัดสินใจเข้าร่วมเจรจากับเกาหลีใต้ใหม่ตั้งแต่ต้นปี 2550 และสรุปผลการเจรจากับเกาหลีใต้ได้เมื่อปลายปี 2550 โดยไทยจะได้รับประโยชน์จากการเปิดตลาดของเกาหลีใต้ ขณะเดียวกันก็สามารถขยายเวลาการลดภาษีสินค้า อ่อนไหวให้เกาหลีใต้ออกไปอีก 5-6 ปี เมื่อเทียบกับอาเซียนอื่น จึงต้องจัดทำเป็นพิธีสารฯ เพื่อเข้าร่วม ความตกลงว่าด้วยการค้าสินค้าฯ

## 2.2 หนังสือความเข้าใจเกี่ยวกับการแก้ไขเพิ่มเติมกฎเฉพาะรายสินค้าในเอกสารแนบ 2 ของ ภาคผนวก 3 ของความตกลงว่าด้วยการค้าสินค้านี้ระหว่างอาเซียนและสาธารณรัฐเกาหลี

เป็นเอกสารที่ลงนามและมีผลใช้บังคับพร้อมพิธีสารฯ และความตกลงว่าด้วยการค้าสินค้าฯ ซึ่งเอกสาร แนบ 2 ของภาคผนวก 3 ของความตกลงว่าด้วยการค้าสินค้าฯ เป็นส่วนที่ว่าด้วยกฎถิ่นกำเนิดเฉพาะรายสินค้า (Product Specific Rules) โดยในการเจรจาช่วงปี 2548-2549 เป็นช่วงที่เกาหลีใต้และอาเซียนใช้พิกัดอัตรา สุลกากรระบบฮาร์โมนิซอร์บปี 2002 (2545) อย่างไรก็ตาม ตั้งแต่ปี 2550 เกาหลีใต้และหลายประเทศในอาเซียน รวมทั้งไทย ได้ปรับเปลี่ยนไปใช้พิกัดอัตราศุลกากรระบบฮาร์โมนิซอร์บปี 2007 (2550) เป็นผลให้เกาหลีใต้และ อาเซียนหารือเพื่อแก้ไขเพิ่มเติมกฎถิ่นกำเนิดเฉพาะรายสินค้าใหม่ ทั้งนี้ การแก้ไขเพิ่มเติมกฎเฉพาะรายสินค้า ไม่ได้ก่อให้เกิดการเปลี่ยนแปลงทางพันธกรณีการเปิดตลาดสินค้าของแต่ละประเทศภาคี

## 2.3 หนังสือแลกเปลี่ยนระหว่างสาธารณรัฐเกาหลีและอาเซียนเกี่ยวกับการปฏิบัติและการฝ่าฝืนตาม ให้เป็นไปตามกฎข้อ 6 ในภาคผนวก 3 ของความตกลงว่าด้วยการค้าสินค้านี้ระหว่างอาเซียนและสาธารณรัฐ เกาหลี

เป็นเอกสารที่ลงนามและมีผลใช้บังคับพร้อมพิธีสารฯ และความตกลงว่าด้วยการค้าสินค้าฯ โดยกฎข้อ 6 ในภาคผนวก 3 ของความตกลงว่าด้วยการค้าสินค้าฯ เป็นส่วนที่ว่าด้วยกฎถิ่นกำเนิดสินค้า ซึ่งภาคีจะต้อง พิจารณายอมรับสินค้าที่ผลิตในพื้นที่นอกอาณาเขตเกาหลีใต้และอาเซียนให้ได้รับประโยชน์จากการนับถิ่น กำเนิดสินค้า ซึ่งเกาหลีใต้ขอให้อาเซียนพิจารณาสินค้าที่ผลิตในเขตอุตสาหกรรมเกซอง (Gaeseong) ในอาณา เขตเกาหลีเหนือ ซึ่งเป็นพื้นที่ความร่วมมือทางเศรษฐกิจระหว่างเกาหลีใต้กับเกาหลีเหนือ มีพื้นที่ 625 ไร่ มี 15 โรงงาน ใช้แรงงานเกาหลีเหนือราว 6,000 คน โดยคนเกาหลีใต้เป็นผู้ลงทุน ที่ผ่านมาทุกประเทศที่ทำความตกลง การค้าเสรีกับเกาหลีใต้ เช่น สิงคโปร์ ฟิลิปปินส์ และอาเซียน ได้ยอมรับสินค้าที่ผลิตในเขตอุตสาหกรรมเกซองว่า เป็นสินค้าที่มีถิ่นกำเนิดเสมือนเป็นสินค้าที่ผลิตและส่งออกจากเกาหลีใต้

## 2.4 พิธีสารว่าด้วยการเข้าเป็นภาคีของไทยในความตกลงว่าด้วยการค้าบริการ ภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยความร่วมมือทางเศรษฐกิจที่ครอบคลุมด้านต่างๆ ระหว่างอาเซียนและสาธารณรัฐเกาหลี

ไทยจะร่วมลงนามและให้สัตยาบันพิธีสารฯ เพื่อเข้าร่วมในความตกลงว่าด้วยการค้าบริการฯ เนื่องจาก เกาหลีใต้และอาเซียนทุกประเทศ (ยกเว้น ไทย) ได้ลงนามความตกลงว่าด้วยการค้าบริการฯ แล้วเมื่อวันที่ 21 พฤศจิกายน 2550 เพื่อให้เกาหลีใต้และอาเซียนมีการเปิดตลาดการค้าบริการระหว่างกัน โดยในกรณีของไทยจะ ได้รับประโยชน์จากการที่เกาหลีใต้เปิดตลาดให้ไทยไปลงทุนได้ 100% ในเกือบทุกธุรกิจ อาทิ โรงแรม ภัตตาคาร ท่องเที่ยว บันเทิง ฯลฯ และอนุญาตให้คนไทยไปทำงานในตำแหน่งผู้บริหาร ผู้จัดการ และผู้เชี่ยวชาญ ได้ ส่วนในกรณีของไทยเปิดตลาดให้เกาหลีใต้ภายใต้กรอบของกฎหมายที่กำหนด และไม่เกินกว่าที่ไทยเปิด ตลาดให้ในกรอบอาเซียน (AFAS) การที่ไทยจะเข้าร่วมเป็นภาคีความตกลงว่าด้วยการค้าบริการฯ จะต้องจัดทำ เป็นพิธีสารฯ เพื่อเข้าร่วมความตกลงดังกล่าว

**Letter of Understanding for the Amendment of the Product Specific Rules  
set out in Appendix 2 of Annex 3 of the Agreement on Trade in Goods  
under the Framework Agreement on Comprehensive Economic Cooperation  
among the Governments of the Member Countries of the Association of Southeast  
Asian Nations and the Republic of Korea**

The Parties to the Agreement on Trade in Goods under the Framework Agreement on Comprehensive Economic Cooperation among the Governments of the Member Countries of the Association of Southeast Asian Nations and the Republic of Korea (hereinafter referred to as “the Agreement on Trade in Goods”) have reached the following understanding:

1. In accordance with Article 17 of the Agreement on Trade in Goods, the existing Appendix 2 on Product Specific Rules of Annex 3 of the Agreement on Trade in Goods shall be deleted and substituted with a new Appendix 2 attached hereto.
2. A Party shall, upon the completion of its internal procedures for the entry into force of this Letter of Understanding, notify all the other Parties in writing.
3. This Letter of Understanding shall enter into force, for Parties that have notified completion of their internal procedures in accordance with paragraph 2, thirty (30) days from the latter date on which at least one ASEAN Member State and Korea made such notifications.
4. Without prejudice to paragraph 3, this Letter of Understanding shall enter into force for all other ASEAN Member States thirty (30) days from the respective dates such ASEAN Member States notify completion of their internal procedures in accordance with paragraph 2.
5. This Letter of Understanding shall form an integral part of the Agreement on Trade in Goods.
6. For the ASEAN Member States, this Letter of Understanding shall be deposited with the Secretary-General of ASEAN, who shall promptly furnish a certified copy

thereof, to each ASEAN Member State.

**IN WITNESS WHEREOF**, the undersigned being duly authorised thereto, have signed this Letter of Understanding among the Governments of the Member States of the Association of Southeast Asian Nations and the Republic of Korea.

**DONE** at ... this ... day of ..., in duplicate copies in the English language.

For the Government of Brunei Darussalam

For the Royal Government of Cambodia

For the Government of the Republic of Indonesia

For the Government of the Lao People's Democratic Republic

For the Government of Malaysia

For the Government of the Union of Myanmar

For the Government of the Republic of the Philippines

For the Government of the Republic of Singapore

For the Government of the Kingdom of Thailand

For the Government of the Socialist Republic of Vietnam

For the Government of the Republic of Korea

- คำแปลอย่างไม่เป็นทางการ -

หนังสือความเข้าใจเกี่ยวกับการแก้ไขเพิ่มเติมกฎเฉพาะรายสินค้า  
ในเอกสารแนบ 2 ของภาคผนวก 3 ของความตกลงว่าด้วยการค้าสินค้า  
ภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยความร่วมมือทางเศรษฐกิจที่ครอบคลุมด้านต่างๆ  
ระหว่างรัฐบาลแห่งประเทศสมาชิกสมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้  
และสาธารณรัฐเกาหลี

กลุ่มประเทศภาคีความตกลงว่าด้วยการค้าสินค้าภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยความร่วมมือทางเศรษฐกิจที่ครอบคลุมด้านต่างๆ ระหว่างรัฐบาลแห่งประเทศสมาชิกสมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้และสาธารณรัฐเกาหลี (ซึ่งต่อไปนี้จะเรียกว่า “ความตกลงว่าด้วยการค้าสินค้า”) มีความเข้าใจเกี่ยวกับการแก้ไขเพิ่มเติมกฎเฉพาะรายสินค้า ดังต่อไปนี้

1. ตามข้อ 17 ของความตกลงว่าด้วยการค้าสินค้า เอกสารแนบ 2 เกี่ยวกับกฎเฉพาะรายสินค้าของภาคผนวก 3 ของความตกลงว่าด้วยการค้าสินค้าปัจจุบันจะต้องถูกยกเลิกและแทนโดยเอกสารแนบ 2 ฉบับใหม่ตามที่แนบ
2. ประเทศภาคีจะต้องแจ้งประเทศภาคีอื่นทั้งหมดเป็นลายลักษณ์อักษร เมื่อเสร็จสิ้นกระบวนการภายในเพื่อการใช้บังคับหนังสือความเข้าใจฉบับนี้แล้ว
3. หนังสือความเข้าใจฉบับนี้จะต้องมีผลใช้บังคับสำหรับประเทศภาคีที่แจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรถึงการเสร็จสิ้นกระบวนการภายในตามวรรค 2 สามสิบ (30) วันหลังจากวันที่ประเทศสมาชิกอาเซียนอย่างน้อยหนึ่งประเทศและเกาหลีทำการแจ้งเรื่องดังกล่าว
4. โดยไม่กระทบต่อความในวรรค 3 หนังสือความเข้าใจฉบับนี้จะต้องมีผลใช้บังคับกับประเทศสมาชิกอาเซียนอื่นทั้งหมดสามสิบ (30) วันหลังจากวันที่ประเทศสมาชิกอาเซียนนั้นแจ้งการเสร็จสิ้นกระบวนการภายในตามวรรค 2
5. หนังสือความเข้าใจฉบับนี้จะต้องถือเป็นส่วนประกอบสำคัญส่วนหนึ่งของความตกลงว่าด้วยการค้าสินค้า
6. สำหรับกลุ่มประเทศสมาชิกอาเซียน ความตกลงฉบับนี้จะต้องเก็บรักษาไว้กับเลขาธิการอาเซียน ซึ่งจะต้องส่งสำเนาที่รับรองถูกต้องของความตกลงให้แก่ประเทศสมาชิกอาเซียนแต่ละประเทศโดยทันที

เพื่อเป็นพยานแก่การนี้ ผู้ลงนามข้างท้ายนี้ซึ่งได้รับมอบอำนาจโดยถูกต้องจากรัฐบาลของแต่ละฝ่าย ได้ลงนามในหนังสือความเข้าใจระหว่างระหว่างรัฐบาลแห่งกลุ่มประเทศสมาชิกสมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้และสาธารณรัฐเกาหลี

ทำ ณ ... วันที่ ... ค.ศ. ... (พ.ศ. ...) เป็นคู่ฉบับภาษาอังกฤษ

สำหรับรัฐบาลแห่งบรูไน ดารุสซาลาม

สำหรับรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรกัมพูชา

สำหรับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอินโดนีเซีย

สำหรับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว

สำหรับรัฐบาลแห่งมาเลเซีย

สำหรับรัฐบาลแห่งสหภาพพม่า

สำหรับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐฟิลิปปินส์

สำหรับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐสิงคโปร์

สำหรับรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย

สำหรับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

สำหรับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐเกาหลี